



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-2 ta' Ottubru, 2003

Citazzjoni Numru. 1257/1998/1

Antonia Grech nee' Micallef

VS

Taoufik Ben Abdessalem Satouri

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi fis-26 ta' Marzu 1997 il-partijiet ghaddeu minn cerimonja taz-zwieg fir-Registru Pubbliku.

Illi l-konvenut, li kien cittadin Tunezin izzewweg lill-attrici sempliciment ghaliex ried jottjeni c-cittadinanza Maltija u mhux ghaliex ried jidhol f'rabta taz-zwieg maghha.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi dan iz-zwieg huwa null *stante* li l-partijiet ma kellhomx id-diskrezzjoni mehtiega taz-zwieg ghall-hajja matrimonjali jew ghad-drittijiet u l-obbligi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew *stante* li kien hemm anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li twettaq l-obbligi essenzjali taz-zwieg.

Illi z-zwieg mhux ikkunsmat.

Illi dan iz-zwieg huwa null *stante* li l-kunsens tal-partijiet inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga.

Illi l-istess attrici talbet lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premissi:-

1. Tiddikjara null u minghajr effett iz-zwieg celebrat bejn il-kontendenti fis-26 ta' Marzu 1997 kif indikat fl-att taz-zwieg numru 256/1997 u dan *ai termini* ta' **l-artikolu 19 sub-artikolu 1 paragrafi (d) u (f), u l-artikolu 19A (1) ta' l-Att ta' l-1975 dwar iz-Zwieg** kif sussegwentement emendat, u taghti kull provvediment li jkun opportun fic-cirkostanzi.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut ngunt minn issa ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 u 4 tal-process;

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokumenti eseblti a fol. 4 sa 18 tal-process, fosthom id-digriet tat-12 ta' Mejju 1998 fejn l-attrici giet assenjata b'Dr. Ludvic Caruana bhala Avukat ghall-Ghajjnuna Legali u Veronica Rossignaud bhala Prokuratur Legali li lilhom imiss it-turn.

Rat il-verbali tas-seduti tal-14 ta' Mejju 1999 fejn il-Qorti nnominat lil Dr. Audrey Demicoli bhala Perit Legali biex tigbor il-provi u tirrelata; tal-14 t'Ottubru 1999; tas-16 ta' Marzu 2000; tat-23 ta' Gunju 2000; tal-11 t'Ottubru 2000; tal-4 ta' Dicembru 2000; tat-18 ta' Gunju 2001; tas-26 ta' Novembru 2001; tat-22 ta' Frar 2002 fejn il-kawza giet

Kopja Informali ta' Sentenza

differita biex tkompli tinstema' minn din il-Qorti kif prezentament presjeduta mill-Onor. Imhalled Raymond C. Pace.

Rat il-verbali tas-seduti quddiem din il-Qorti kif attwalment presjeduta tat-22 ta' Mejju 2002 fejn il-Qorti rrevokat l-inkarigu tal-Perit Legali Dr. Audrey Demicoli *stante* li minkejja li kien gie dikjarat li l-provi gew konkluzi baqghet ma pprezentat l-ebda rapport.

Rat ir-rikors tat-30 ta' Mejju 2002 tal-istess Perit Legali Dr. Audrey Demicoli u d-digriet sussegwenti tal-Qorti tat-3 ta' Gunju 2002 fejn irrevokat *contrario imperio* d-digriet precedenti taghha u rreintegrat lill-istess Perit Legali fl-inkarigu taghha.

Rat il-verbali tal-11 ta' Gunju 2002 fejn Dr. Audrey Demicoli nfurmat lill-Qorti li pprezentat ir-rapport; tal-24 ta' Gunju 2002; tal-31 ta' Ottubru 2002; tal-10 ta' Dicembru 2002 fejn il-Perit Legali halfet ir-rapport. Dr. Ludvic Caruana ghall-attrici rrimetta ruhu ghar-rapport u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-lum 2 t'Ottubru 2003.

Rat li ghalkemm il-konvenut giet notifikat *ai termini* tal-**artikolu 187 (3) tal-Kap 12** baqa' ma pprezenta ebda nota tal-eccezzjonijiet u ghalhekk baqa' kontumaci.

Rat ir-rapport tal-Perit Legali u s-seduti minnha mizmuma, ix-xhieda hemm moghtija u d-dokumenti hemm esebiti.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

(i) PROVI PRODOTTI.

Illi l-**attrici** xehdet fis-seduta tal-20 ta' Settembru 1999 fejn spjegat li hija kienet iltaqghet mal-konvenut fit-3 ta'

Settembru 1996 waqt li kienet qed tiehu kafe' l-Belt, huwa ghajtilha u qalilha li kellu grazzja maghha, hija spjegatlu li kellha gharus izda komplew jtkellmu. Sussegwentement huma hargu flimkien darbtejn ghaliex f'dak il-perjodu kienet miggielha mal-gharus. Wara hmistax li kienet iltaqghet mal-konvenut l-ewwel darba, l-attrici gie avvicinata minn certu Silvio, jghidulu l-*"Muccu"*, fejn dan ta' l-ahhar kien informaha li l-konvenut ried jizzewwigha sabiex jottjeni c-cittadinanza Maltija u li jekk taccetta l-proposta tieghu, dan kien dispost ihallasha tliet mitt Lira Maltin (Lm300). L-attrici kompliet tghid li hija hasbitha ghal madwar tliet gimghat u mbaghad accettat il-proposta. Huma zzewgu fir-Registru Pubbliku fis-26 ta' Marzu 1997 u l-flus gew mghoddija lill-attrici dakinhar stess minn Silvio. L-attrici spjegat li hija zzewget lill-konvenut ghaliex hija kellha bzonn il-flus.

Illi l-attrici kompliet tghid li tul il-perjodu ta' sitt xhur bejn meta ltaqghet mal-konvenut l-ewwel darba u d-data taz-zwieg hija rrangat mal-gharus, certu Patrick Sheen, u harget tqila minn dan ta' l-ahhar, fil-fatt meta zzewget kienet tqila. F'dan is-sitt xhur ma komplietx tiltaqa' mal-konvenut u qatt ma kellha x'taqsam mieghu la qabel u lanqas wara z-zwieg. Wara li zzewgu l-konvenut baqa' jghix fi *flat* tas-Sliema u l-attrici gieli ltaqghat u tkellmet mieghu barra izda qatt ma ftehm sabiex jiltaqghu. L-attrici ma qalet lil hadd li kienet ser tizzewweg lill-konvenut. Dan ta' l-ahhar qatt ma dahal id-dar tal-attrici u lanqas hija ma marret id-dar tieghu u *inoltre* huwa qatt ma ltaqa' mal-familjari tal-attrici, inkluzi wliedha. L-attrici fil-fatt qalet li hija ghandha erbat itfal, tnejn minnhom twieldu miz-zwieg tal-attrici ma' ragel iehor li miet fil-1993, iehor twieled minn relazzjoni li l-attrici kellha qabel ma zzewget l-ewwel darba, u r-raba' wiehed twieled minn relazzjoni li hija kellha ma' Patrick Sheen. Uljed l-attrici kienu l-istitut meta hija zzewget lill-konvenut. Hija ilha zmien twil ma tara lill-konvenut.

Illi l-attrici qalet wkoll li hija ilha tbaghti minn *depression* sa minn meta kellha erbatax-il sena (14), ilu tiehu kalmanti sa minn dak iz-zmien u giet rikoverata Mount Carmel diversi

drabi, kemm qabel u kemm wara z-zwieg. Prezentament, cjoe' meta xehdet kienet taht kura psikjatrika.

Illi **Father Alexander Bonnici**, iz-ziju tal-attrici, spjega li sar jaf li l-attrici kienet izzewget lill-konvenut biss xi gimghat wara d-data tat-tieg wara li ohtu, cjoe' omm l-attrici, infurmatu dwar dan. Dan ix-xhud qal ukoll li meta kellem lill-attrici, hija qaltlu li kienet izzewget lill-konvenut ghall-flus u mhux ghaliex kienet thobbu. Huwa spjega li l-attrici kienet ilha ssufri minn problemi psikjatrici ghoxrin (20) sena u meta giet biex tizzewweg l-ewwel darba, il-Kapillan ta' Bormla rrifjuta li jzewwigha u fil-fatt hija zzewget biss civilment.

Illi **Mercedes Micallef**, omm l-attrici, wkoll qalet li l-attrici ilha tbaghti minn problemi mentali sa minn meta kienet zghira, li kienet rikoverata Mount Carmel diversi drabi minhabba dawn il-problemi u li dejjem kienet taht kura ta' psikjatra. Hija qalet wkoll li saret taf li bintha kienet izzewget lill-konvenut biss gimghat wara li kien sar iz-zwieg. Bintha qaltilha li hija kienet izzewget lill-konvenut ghaliex dan kien taha xi flus u hija hennet ghalih sabiex huwa jibqa' hawn Malta. Hija spjegat li lill-konvenut qatt ma ratu u wisq anqas iltaqghet mieghu u l-attrici kienet fil-fatt toqghod maghha wara li zzewget u l-konvenut qatt ma dahal f'darha.

Illi xehed ukoll **Dr. Anton Mangion**, li gie ezentat mill-obbligu tas-sigriet professjonali bhala *consultant psychiatrist* u sostna li ilu jaf lill-attrici ghal madwar ghoxrin (20) sena *stante* li kien beda jikkuraha meta kellha tlettax-il sena (13). Huwa spjega li l-attrici tbaghti minn kundizzjoni msejha "*schizo-affective disorder*", hija tiehu pilloli minhabba din il-kondizzjoni u anke hadet "*electric shock therapy*" kif ukoll giet rekoverata diversi drabi kemm St. Luke's Hospital u kemm Mount Carmel. Dr. Mangion spjega li s-sintomi ta' din il-marda huma tali li l-agir u t-twemmin tal-attrici fis-sens ta' hsibijiet taghha ma jikkorrispondux mar-rejlta'. Dan ix-xhud qal li din il-marda taffetwa wkoll r-relazzjonijiet emozzjonali tal-attrici li jwasslu ghall-impulsivita' u eccessivita' fl-azzjonijiet taghha. Huwa sostna testwalment li:-

“Din il-marda niddefiniha bhala gravi u kronika u tinfluwenza b’mod sostanzjali l-agir taghha anke f’relazzjonijiet taghha ma’ terzi. L-attrici ghandha bzonn hafna ghajnuna u komprensjoni minn terzi. Din il-marda tikkostitwixxi l-akbar psikosi fil-pskjiatrija”.

(ii) PRINCIPJI LEGALI.

Illi l-attrici tissottometti illi z-zwieg bejnha u bejn il-konvenut ghandu jigi dikjarat null *inter alia* abbazi ta’ l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255** li jghid:

“(d) jekk il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b’difett serju ta’ diskrezzjoni ta’ gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b’anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”.

Illi dwar dan is-sub-artikolu din il-Qorti kif presjeduta diga’ kellha okkazjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza “**Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar gia` Borg**” (Cit. Nru. 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta’ Ottubru 1999) u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza “**Kevin Spiteri vs Avukat Dr Renzo Porella Flores et noe**” (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta’ Jannar 2000) il-Qorti ghamlet referenza ghall-espozizzjoni ta’ **Viladrich**:

“Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as

well as to the procreation and education of the offspring” (Viladrich, P.J., “Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated.” (Montreal, 1993), p. 686).

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-Kap. 255, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics” (Viladrich, P.J., op.cit., pg. 687).*

Illi wkoll fis-sentenza **“Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia”** (P.A. (VGD) 10 ta' Settembru 1997) inghad wkoll li:

“Kwantu ghad-difett serju ta' diskrizzjoni ta' gudizzju – Art. 19 (1) (d) – biex ikun hemm nuqqas serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju jrid ikun hemm inkapacita' psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, jew li jiddeciedi liberalment, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (“Isabelle Zarb vs Stephen Attard” – P.A. 21 ta' Novembru 1995). Mhix ghalhekk kwistjoni ta' nkompatibblita' ta' karattru, jew ta' decizjoni jew decizionijiet zbaljati. Il-paragrafu (d) ikompli jitkellem dwar “anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”. Il-Qorti tosserva li l-ligi taghna tirrikjedi mhux biss

anomalija psikologika tkun wahda serja, izda li tkun taghmilha mpossibbli mhux sempliciment diffiqli, li wiehed jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg ossia jassumihom”.

Illi ghalhekk b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser sempliciment kwalsiasi stat ta' mmaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku (**“Nicholas Agius vs Rita Agius gja' Caruana”** – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju 1995).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, ftit jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' *“discretio iudicii”* hu kuncett guridiku ntrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-

“Il matrimonio, in quanto patto ossia “foedus” richiede una capacita` intellettuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che si tratta di assumersi una “servitus” per tutta la vita” (Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).

Illi pero`, kif gja' nghad, b'immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju d-dottrina u l-gurisprudenza *“non si riferiscono ad una piena e terminale maturita`, non esigono nei nubenti una conoscenza perfetta ed esaustiva di cio` che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di cio` che puo` compartare la vita coniugale, ne` un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, ne` infine una coscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena” (Pompedda, M.F., “Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski” – Pompedda – Zagaglia,*

“Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico”
(Padova, 1984), p. 46).

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza **“Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo”** (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu **(d)** imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, *“fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux sempliciment nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizjonijiet zbaljati – in fatti decizjoni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju”* (ara, **“Emanuel Camilleri vs Carmen Camilleri”**, P.A., 10 ta' Novembru 1995).

Illi l-istess sentenza tkompli tghid *“Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju (“Selina-Maria Vella Haber vs Joseph Gatt”, P.A., 15 ta' April 1996)”*.

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravvizat fl-**artikolu 19 (1) (d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku/psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost ohrajn, **“Jacqueline Cousin vs Bernard Simler”**, P.A., 3 ta' Gunju 1998; **“Roseanne Cassar vs Kenneth Cassar”**, P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u **“Carmelo Grima vs Mary Andrews”**, P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni irid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti w interdipendenti:-

“La piena avvertenza e il deliberato consenso La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettiva, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)” (Bersini, F., “Il Diritto Canonico Matrimoniale.” (Torino, 1994), p. 97).

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

“Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettiva come per la deliberazione volitiva, dovrà essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed e` ordinato all' assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l' esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non e` sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente

uno sappia che cosa e` il matrimonio; e` necessaria la maturita` di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, e` necessaria la discrezione non tanto per l' atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell' atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l' eta prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacita` intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante, si dovra` ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio” (ibid. pp. 97-98).

Illi hawnekk il-Qorti, pero`, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja' gie indikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li nghad li:-

“... .. se il soggetto non e` in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dira` che la scelta di lui non e` stata libera; lo sara` invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un' affettivita` non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sara` stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia nei riguardi dell' altra parte sia nei riguardi della prole” (Pompedda, M.F., “Incapacita` di Natura Psicica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento.” (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda mpossibbiltà` li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacità` jew impossibbiltà` vera f'dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifikaha fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacità` *“di intendere e/o di volere”*. *“L' incapacità` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale”*, jghid **Bersini**, *“rende la persona inabile al matrimonio, anche nell' ipotesi che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso”* (op. cit., p. 99).

Illi ghal dak li jirrigwarda l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilmment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics”* (**Viladrich, P.J.**, op. cit., p. 687).

Illi tal-istess portata huma s-sentenzi “**Anthony Gaffiero vs Juanita Gaffiero nee’ Sultana**” (P.A. (VDG) 17 ta’ Novembru 2000 u “**Anna Galea vs John Walsh**”, (P.A. (VDG) tat-30 ta’ Marzu 1995). Inerenti, ghalhekk, f’dawn l-obbligazzjonijiet hemm l-obbligu tal-partijiet li jaghtu lilhom infushom lil xulxin fit-totalita` taghhom sabiex tigi stabbilita bejniethom “*the community of life and love*”.

Illi fl-ahharnett din il-Qorti taghmel riferenza ghal dak li nghad fis-sentenza fl-ismijiet “**Nathalie O’Toole vs Patrick O’Toole**” (P.A. (N.A.) 25 ta’ Marzu 2002) fejn inghad li:-

“il-kunsens moghti fiz-zwieg skond din l-istess giurisprudenza mhuwix dak il-kunsens semplici rikjest fil-kuntratt in generali ghaliex il-kuntratt taz-zwieg huwa wiehed “sui generis” u ta’ ordni pubbliku. Illi ghalhekk il-partijiet f’kuntratt ta’ zwieg mhux biss irid ikollhom il-kapacita’ li jaghtu dak il-kunsens, izda li l-istess irid jigi moghti bl-iktar mod liberu u xjenti ghal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taz-zwieg. Il-kuntratt taz-zwieg ghandu jigi apprezzat mhux biss bl-ghajnejn oggettivi tal-ligi, izda jrid isib is-sinifikat tieghu fir-relazzjonijiet ta’ koppja u l-iskop ahhari taz-zwieg, cjoe’ li tnejn minn nies jaghtu lilhom nfushom lil xulxin ad eskluzzjoni ta’ kollox u kulhadd. Meta ghalhekk ghal xi raguni jew ohra dak il-kunsens ma jkunx gie moghti bil-konoxxenza shiha ta’ dak li jgib mieghu z-zwieg, allura jinholoq dubju kemm dak il-kuntratt matrimonjali huwa wiehed validu”.

Illi kif inghad fis-sentenza “**Al Chahid vs Mary Spiteri**” (P.A. (RCP) 5 ta’ Gunju 2002) *inoltre* l-kunsens irid ikun wiehed tali li permezz tieghu l-parti li tesprimih trid tkun konxja ta’ l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ggib maghha l-hajja mizzewga bhalma huma l-elementi ta’ unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbli.

Illi dawn il-principji kollha gew ikkonfermati f’diversi sentenzi moghtija minn din il-Qorti nkluzi “**Maria Rita Calleja vs Mohamed Ben Mohamed Khemiri**” (P.A. (RCP) 17 ta’ Frar 2000); “**Nicolai Balzan vs Simone Cremona**” (P.A. (RCP) 9 ta’ Marzu 2000); “**Ousama**

Sadallah vs Doris Tanti” (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000); **“Josephine Gabriel vs Dr. Georg Sapiano et nomine**” (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); **“Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); **“Mazen Dadouch vs Maria Dadouch xebba Galea**” (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002); **“Albert Grech vs Josette Grech**” (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002); **“Marco Tanti vs Catherine Azzopardi**” (P.A. (RCP) 30 ta' Mejju 2002); u **“Giulio Farrugia vs Raquel Anne Farrugia**” (P.A. (RCP) 29 ta' Mejju 2002) fost ohrajn.

Illi min-naha l-ohra fl-**Artikolu 19 (1) (f)** jinghad ukoll li z-zwieg ikun null:-

“art.19 (1) (f) *“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt ghall-att taz-zwieg”.*

Illi dan is-sub-artikolu wkoll gie diskuss u ezaminat fis-sentenza **“Nicola Balzan vs Simone Cremona**” minn din il-Qorti kif presjeduta (Cit. Nru. 1019/98/RCP – deciza fid-9 ta' Marzu 2000) u **“Mark Spiteri vs Susan Margaret Spiteri**” (P.A. (RCP) 27 ta' Frar 2001) u a skans ta' ripetizzjoni qed issir referenza ghall-principji hemm enuncjati. Illi *inoltre* fis-sentenza **“Theresa Taguri nee Spiteri vs Avukat Christopher Cilia et noe**” (Cit. Nru. 3130/96/NA – deciza P.A. (NA) fl-10 ta' Novembru 1999) gie ritenut illi:-

“Fl-interpretazzjoni ta' dan is-sub-inciz gie ritenut mill-Qorti taghna illi l-eskluzjoni pozittiva ma kellhiex necessarjament tirrizulta biss minn xi haga espressa direttament izda setghet tigi espressa bl-imgieba ta' xi parti fil-perjodu mmedjatament qabel u wara li jkun inkiseb l-istess kunsens”.

Illi tal-istess portata hija s-sentenza **“Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); **“Joseph Gabriel vs Dr. Georg Sapiano nomine**” (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); **“Carmen El Shimi gja' Tanti vs Ibrahim Mohamed**

Mohamed Ibrahim El Shimi” (P.A. (NA) 20 ta' Gunju 2000); **“Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim**” (P.A. (NA) 31 ta' Mejju 2000); **“Ousama William Hfez Sadallah vs Doris Dalli**” (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000) u **“Albert Grech vs Josette Grech**” (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002 Cit Nru 793/01/RCP).

(III) APPREZZAMENT TAL-PROVI.

Illi mill-provi kollha prodotti jirrizulta li l-unika raguni ghaliex sar dan iz-zwieg kien proprju ghaliex l-attrici minnaha taghha rceviet minghand il-konvenut *tramite* terza persuna s-somma ta' Lm300 sabiex hija tizzewgu, tant li mill-provi prodotti jirrizulta li l-partijiet lanqas biss qatt ghexu flimkien u lanqas biss kellhom relazzjoni ma' xulxin; wara z-zwieg kulhadd kien jghix ghal rasu, u l-attrici baqghet tghix fil-fatt ma' ommha; ghalkemm l-attrici tammetti wkoll li hija kellha relazzjoni ma' persuna ohra li maghha tghid li kienet gharusa, u fil-fatt kellha tarbija minnu.

Illi fil-fatt ic-cirkostanzi kollha antecedenti u wkoll konkomitanti u sussegwenti ghall-ghoti tal-kunsens matrimonjali kollha jindikaw minghajr ombra ta' dubju li fil-mument tal-ghoti tal-kunsens ghaz-zwieg, il-konvenut kellu biss intenzjoni li jsir cittadin Malti permezz taz-zwieg li kien qed jigi ccelebrat u xejn aktar, waqt li l-attrici, *oltre* ma kenitx lanqas f'kundizzjoni li taghti validament il-kunsens taghha, kif ser jigi ndikat aktar 'il quddiem f'din is-sentenza, izzewget ukoll lill-konvenut minhabba l-flus li gew offruti lilha. Fil-fatt il-konvenut mill-ewwel ammetta mal-attrici x'kienu l-iskopijiet tieghu ghal tali rabta u hija accettat dawn il-kundizzjonijiet ghalkemm hemm dubbji serji jekk l-attrici kenitx effettivamente qed tifhem x'qed taghmel, u dan anke minhabba l-kundizzjoni mentali taghha, ghalkemm anke hajjitha f'dak il-perjodu kienet imhawda sew meta kienet ukoll ghaddejja minn relazzjoni ma' persuna ohra, u wkoll kellha diversi tfal minn zwieg li kien spicca minhabba li kien miet zewgha, u sahanitra kellha wkoll wild qabel dan l-ahhar imsemmi zwieg.

Illi ghalhekk din il-Qorti hija sodisfatta li l-provi kollha prodotti jindikaw b'mod mill-aktar palez u konkludenti li dan kien zwieg biss tal-isem u zwieg ta' konvenjenza ntenzjonat biss u unikament sabiex il-konvenut jakkwista c-cittadinanza Maltija u jkun jista' jghix Malta, u l-attrici kienet komda li takkomodah ghaliex hallasha ammont ta' flus. Illi fil-fatt fis-sentenza **“Josephine Grech vs Mahmoud Awwada sive Mahmoud Ali Ibida”** (P.A. – 10 ta' Ottubru 1995) u **“Miriam Ramadan Mabrouk xebba Psaila vs Lovay Ramadan Wahba Mabrouk”** (P.A. – 16 ta' Jannar 1998) inghad li:-

“meta l-unika skop tal-kontraent ikun li jibqa' Malta biex jahdem u eventwalment jikseb ic-cittadinanza, huwa jkun qiegħed pozittivament jeskludi z-zwieg innifsu, b'mod li hemm simulazzjoni totali. Naturalment, f'dawn il-kazijiet wiehed m'ghandux jistenna li jsib prova diretta tas-simulazzjoni, fis-sens ta' xi dikjarazzjoni esplicita ta' l-intenzjoni ta' dak li jkun, pero' tali intenzjoni tista' tigi manifestata wkoll implicitiment”.

Fi kliem il-gurista Castano:-

“l'atto positivo della volonta' non s'identifica con l'intenzione espressa o esplicita, ma l'atto della volonta' puo' essere positivo ed essere manifestato implicitamente. Infatti con il Profs. Gangoiti crediamo che l'atto positivo richiesto dal canone? Puo' essere amesso anche con l'intenzione implicita, vale a dire mediante il modo di comportarsi del soggetto, che esclude, o mediante l'insieme di circostanze della vita del medesimo soggetto. La volonta', oltre il modo espresso o esplicito di esprimersi, ha ancora altri modi di manifestarsi. E' per questo che la volonta' puo' essere ritenuta una facolta' poliglotta e quindi parla attraverso molteplici linguaggi, senza che sia necessario che lo faccia espressamente”.

“Huwa ghalhekk li jinkombi fuq il-Qorti li thares lejn ic-cirkostanzi kollha kemm dawk antecedenti, kif ukoll dawk konkomitanti u sussegwenti, għall-ghoti tal-kunsens matrimonjali, u tinterpretahom b'doza qawwija ta' bwon

sens, biex tista' tasal, imqar sal grad ta' probabbilta', li kien hemm l-eskluzjoni pozittiva msemmija".

Illi fis-sentenza "**Pauline Ahmed nee' Bugeja vs Shafik Farid Shafik Ahmed**" (P.A. (VDG) 10 ta' Marzu 2000 – Cit. Nru. 171/VDG) dik l-istess Qorti ccitat lil **Francesco Bersini** li spjega li:-

"Chi ad esempio intende un fini estrinsinco al matrimonio in modo tale da escludere con atto positivo di volonta' lo stesso matrimonio, che per lui e' una pura formalita' vuoto e senza senso, evidentemente fa del matrimonio un rita vano. In tal modo contrae invalidamente colui che, escludendo con atto positivo di volonta', almeno implicito, lo stesso matrimonio, si sposa unicamente ad esclusivamente per un fine estrinsico, cioe' diverso dal matrimonio, fine che egli intende come oggetto esclusivo del consenso. Per esempio: avere una dote, evitare servizio militare, adire una eredita', scopi di libidine, ecc..... L'esclusione del matrimonio si puo' verificare soprattutto in persone che si sposano sotto la pressione di timore grave, o che strumentalizzano, con estrema leggerrezza e malizia, il matrimonio simulato per raggiungere altri fini intesi con volonta' prevalente, come potrebbero essere i miraggi di un vantaggio economico" (Il Diritto Canonico Matrimoniale, Elle Di Ci (Torino) 1994 pp. 113 – 114).

Illi hija l-opinjoni ta' din il-Qorti li l-attrici ppruvat il-grad rikjest mill-ligi li r-raguni unika u predominanti ghaliex il-konvenut resaq ghal dan iz-zwieg kien unikament sabiex huwa jakkwista cittađinanza Maltija u jkun jista' jghix u joqghod hawn Malta u ghall-ebda raguni ohra; l-obbligi taz-zwieg kienu lkoll l-boghod hafna mill-hsibijiet u l-ghanijiet tieghu, u wkoll anke f'ta' l-attrici, li min-naha taghha zzewget lill-konvenut biss ghaliex kienet ser tircievi somma ta' flus, tant li fil-fatt il-partijiet qatt ma ghexu flimkien u l-istess zwieg qatt ma kien ikkonsmat. Fl-ahharnett l-attrici qatt ma rat lill-konvenut izjed hlief xi darba kazwalment, mentri hija kellha relazzjoni ma' ragel iehor, li gja' kienet tohrog mieghu meta ltaqghet mal-

konvenut, u saħansitra kellha tifel minnu wkoll, mat-tlieta l-oħra li gja' kellha minn relazzjonijiet oħra.

Illi apparti dan jirrizulta li f'dak iz-zmien, u jidher anke lill-attrici kienet issofri minn "*schizo affective disorder*" tant li kienet ilha zmien sottoposta għall-kura medika mentali u anke għall-"*electric shock therapy*" u s-sintomi tal-istess marda mentali hija li s-suggett jagixxi għal sitwazzjonijiet li ma jkunux reali, u certament dan impedixxa lill-attrici milli tagħti wkoll konsens validu għaz-zwieg, għalkemm hareg car mill-provi prodotti li l-istess attrici qatt ma kellha ntenzjoni li tiehu dan iz-zwieg bis-serjeta' u dahlet għalih biss għall-flus u xejn izjed. Għalhekk abbazi ta' dak kollu premess ma hemm l-ebda dubju li dan iz-zwieg għandu jigi dikjarat null u bla effett skond id-dispozzjonijiet tal-**artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi huwa sintomatiku li wiehed jirreferi għas-sentenzi "**Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim**" (P.A. (N.A.) 31 ta' Mejju 2000) u "**Carmen El Shimi gja' Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi**" (P.A. (N.A.) 20 ta' Gunju 2000) fejn ingħad li fiz-zwieg ta' konvenjenza illi l-iskop uniku tiegħu huwa biss biex il-konvenut jakkwista c-cittadinanza Maltija jew/u d-dritt li joqghod u jirrisjedi hawn Malta, dak il-kunsens ikun simulat peress li eskluda pozittivament iz-zwieg innifsu.

Illi għalhekk jirrizulta li l-istess zwieg għandu jigi dikjarat null abbazi wkoll tal-**artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap 255.**

Illi dwar l-**artikolu 19 A tal-Kap 255** jirrizulta li tali zwieg ukoll ma giex ikkonsmat tant li l-partijiet lanqas biss għexu għal mument flimkien u qatt ma kellhom x'jaqsmu ma' xulxin, izda peress li dan iz-zwieg gja' gie dikjarat null abbazi tal- **artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta**, din il-Qorti ma thossx li għandha tidhol fuq dan ir-raguni, anke għaliex il-kunsens stess tal-partijiet gja' gie dikjarat li kien vizzjat, u allura din il-konsiderazzjoni taht l-artikolu premess hija biss kwistjoni akkademika.

III. KONKLUZJONI.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-kontumacja tal-konvenut, **tilqa' t-talba attrici** b'dan illi:-

1. Tiddikjara null u minghajr effett iz-zwieg celebrat bejn il-kontendenti fis-26 ta' Marzu 1997 kif indikat fl-att taz-zwieg numru 256/1997 u dan *ai termini* ta' l-**artikolu 19 sub-artikolu 1 para (d) u (f) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta** ghar-ragunijiet imputabbli liz-zewg partijiet.

Bl-ispejjez jinqasmu bin-nofs bejn iz-zewg partijiet.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----